Käesolev tekst on üksnes dokumenteerimisvahend ning sel ei ole mingit õiguslikku mõju. Liidu institutsioonid ei vastuta selle teksti sisu eest. Asjakohaste õigusaktide autentsed versioonid, sealhulgas nende preambulid, on avaldatud Euroopa Liidu Teatajas ning on kättesaadavad EUR-Lexi veebisaidil. Need ametlikud tekstid on vahetult kättesaadavad käesolevasse dokumenti lisatud linkide kaudu

►B

NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) nr 270/2011,

21. märts 2011,

teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Egiptuses

(ELT L 76, 22.3.2011, lk 4)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
►M1	Nõukogu määrus (EL) nr 1099/2012, 26. november 2012	L 327	14	27.11.2012
►M2	Nõukogu määrus (EL) nr 517/2013, 13. mai 2013	L 158	1	10.6.2013
►M3	Nõukogu rakendusmäärus (EL) 2017/490, 21. märts 2017	L 76	8	22.3.2017
►M4	Nõukogu rakendusmäärus (EL) 2017/491, 21. märts 2017	L 76	10	22.3.2017
►M5	Nõukogu rakendusmäärus (EL) 2018/465, 21. märts 2018	L 78 I	1	21.3.2018

▼B

NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) nr 270/2011,

21. märts 2011,

teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Egiptuses

Artikkel 1

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

a) „rahalised vahendid” – kõik finantsvarad ja tulud, sealhulgas:

i) sularaha, tšekid, rahalised nõuded, vekslid, maksekorraldused ja muud maksevahendid;

ii) hoiused finantsasutustes või muudes asutustes, saldod, võlad ja võlakohustused;

iii) avalikult ja eraviisiliselt kaubeldavad väärtpaberid ja võlainstrumendid, sealhulgas aktsiad ja osad, väärtpaberite sertifikaadid, võlakirjad, võlatõendid, ostutähed, tagatiseta võlakohustused ja tuletisväärtpaberite lepingud;

iv) intressitulu, dividendid või muu varadelt saadud või neist tulenev sissetulek;

v) krediit, tasaarvestuse õigus, tagatised, täitmisgarantiid või muud finantskohustused;

vi) akreditiivid, veokirjad, ostukirjad;

vii) rahaliste vahendite või finantsallikate suhtes majandushuvi tõendavad dokumendid;

b) „rahaliste vahendite külmutamine” – toimingud, millega tõkestatakse rahaliste vahendite liigutamine, ülekandmine, muutmine, kasutamine, juurdepääs neile või tehingud nendega, mis võiks kaasa tuua muutusi nende mahus, väärtuses, asukohas, omandilises kuuluvuses, valduses, iseloomus, otstarbes või muid muutusi, mis võimaldaksid neid rahalisi vahendeid kasutada, sealhulgas portfelli hallata;

c) „majandusressursid” – igasugune vara, nii materiaalne kui ka mittemateriaalne, nii kinnis- kui ka vallasvara, mis ei kuulu rahaliste vahendite hulka, kuid mida on võimalik kasutada rahaliste vahendite, kaupade või teenuste hankimiseks;

d) „majandusressursside külmutamine” – toimingud, millega tõkestatakse majandusressursside mis tahes viisil kasutamine rahaliste vahendite, kaupade või teenuste hankimiseks, sealhulgas neid müües, rentides või neile hüpoteeki seades;

▼B

e) „liidu territoorium” – liikmesriikide territooriumid, sealhulgas nende õhuruum, kus kohaldatakse aluslepingut selles kindlaks määratud tingimuste alusel.

Artikkel 2

1. Külmutatakse kõik rahalised vahendid ja majandusressursid, mis kuuluvad I lisas loetletud, otsuse 2011/172/ÜVJP artikli 1 lõike 1 kohaselt Egiptuse riigi varade seadusvastase omastamise eest vastutavatena tuvastatud isikutele ning nendega seotud füüsilistele või juriidilistele isikutele, üksustele või asutustele, või mis on nende omandis, valduses või kontrolli all.

2. Rahalisi vahendeid ega majandusressursse ei anta otseselt ega kaudselt I lisas loetletud füüsiliste või juriidiliste isikute, üksuste või asutuste käsutusse ega nende toetuseks.

3. Keelatud on teadlikult ja tahtlikult osaleda tegevuses, mille otsene või kaudne eesmärk või tagajärg on lõigetes 1 ja 2 osutatud meetmetest kõrvalehoidmine.

Artikkel 3

1. I lisa sisaldab asjaomaste füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste loetellu kandmise põhjuseid.

2. I lisa sisaldab ka asjaomaste füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste tuvastamiseks vajalikku teavet (selle olemasolul). Füüsiliste isikute puhul võib selline teave sisaldada nime, sealhulgas varjunime, sünniaega ja -kohta, kodakondsust, passi- ja ID-kaardi numbrit, sugu, aadressi (kui see on teada) ning positsiooni või ametit. Juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste puhul võib selline teave sisaldada nime, registrisse kandmise kohta ja kuupäeva, registrinumbrit ja tegevuskohta.

Artikkel 4

1. Erandina artiklist 2 võivad II lisas loetletud veebisaitidel osutatud liikmesriikide pädevad asutused tingimustel, mida nad sobivaiks peavad, lubada vabastada teatavad külmutatud rahalised vahendid või majandusressursid või teha teatavad külmutatud rahalised vahendid või majandusressursid kättesaadavaks pärast seda, kui on kindlaks tehtud, et kõnealused rahalised vahendid või majandusressursid on:

a) vajalikud I lisas loetletud füüsiliste isikute ja nende ülalpeetavate pereliikmete põhivajaduste rahuldamiseks, sealhulgas toiduainete, üüri või hüpoteegi, ravimite ja ravikulude, maksude, kindlustusmaksete ning kommunaalteenuste eest tasumiseks;

▼B

b) ette nähtud üksnes õigusabiteenuste osutamisega seotud mõistlike töötasude maksmiseks või nendest teenustest tulenevate kulude hüvitamiseks;

c) ette nähtud üksnes tasude või teenustasude maksmiseks külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside tavapärase haldamise või säilitamise eest või

d) vajalikud erakorraliste kulutuste katteks, tingimusel et asjaomane liikmesriik on vähemalt kaks nädalat enne loa andmist teavitanud kõiki teisi liikmesriike ja komisjoni põhjustest, miks selline luba tuleks tema arvates anda.

2. Asjaomane liikmesriik teavitab teisi liikmesriike ja komisjoni kõikidest lõike 1 alusel antud lubadest.

▼M1

Artikkel 5

1. Erandina artiklist 2 võivad II lisas loetletud veebisaitidel esitatud liikmesriikide pädevad asutused lubada teatavate külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside vabastamist, kui on täidetud järgmised tingimused:

a) vahekohus on teinud kõnealuste rahaliste vahendite või majandusressursside kohta otsuse enne kuupäeva, mil artiklis 2 osutatud füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus kanti I lisas esitatud loetellu, või nende kohta on liidus tehtud kohtu või haldusorgani otsus või asjaomases liikmesriigis täitmisele pööratav kohtuotsus enne või pärast nimetatud kuupäeva;

b) rahalisi vahendeid või majandusressursse kasutatakse ainult sellise otsusega tagatud või kehtivaks tunnistatud nõuete rahuldamiseks kõnealuseid nõudeid omavate isikute õigusi reguleerivate õigusnormidega seatud piires;

c) otsus ei ole tehtud I lisas loetletud füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse kasuks ning

d) otsuse tunnustamine ei ole vastuolus asjaomase liikmesriigi avaliku korraga.

2. Asjaomane liikmesriik teavitab teisi liikmesriike ja komisjoni käesoleva artikli alusel antud loast.

▼B

Artikkel 6

▼M1

1. Artikli 2 lõiget 2 ei kohaldata külmutatud kontodele lisatud järgmiste summade suhtes:

a) nendelt kontodelt tasumisele kuuluvad intressid või muud tulud või

▼M1

b) maksed, mis kuuluvad tasumisele lepingute, kokkulepete või kohustuste alusel, mis sõlmiti või tekkisid enne kuupäeva, mil artiklis 2 osutatud füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus kanti I lisas esitatud loetellu, või

c) maksed, mis kuuluvad tasumisele liidus tehtud või asjaomases liikmesriigis täitmisele pööratava kohtu, haldusorgani või vahekohtu otsuse alusel,

tingimusel et kõnealused intressid, muud tulud ja maksed külmutatakse artikli 2 lõike 1 kohaselt.

▼B

2. Artikli 2 lõige 2 ei takista liidu finants- või krediidiasutustel külmutatud kontode krediteerimist, kui loetelus nimetatud füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse kontole kantakse üle rahalisi vahendeid, tingimusel et kõik neile kontodele lisatavad summad samuti külmutatakse. Finants- või krediidiasutus teatab asjaomasele pädevale asutusele sellistest ülekannetest viivitamata.

Artikkel 7

Erandina artiklist 2 ja tingimusel, et I lisas loetletud füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus teeb makse vastavalt lepingule või kokkuleppele, mis sõlmiti, või kohustusele, mis tekkis asjaomasele isikule, üksusele või asutusele enne kuupäeva, mil kõnealune isik, üksus või asutus kanti I lisas esitatud loetellu, võivad II lisas loetletud veebisaitidel osutatud liikmesriikide pädevad asutused tingimustel, mida nad sobivaiks peavad, lubada vabastada teatavad külmutatud rahalised vahendid või majandusressursid, kui on täidetud järgmised tingimused:

a) asjaomane pädev asutus on kindlaks teinud, et:

i) rahalisi vahendeid ja majandusressursse kasutab I lisas loetletud isik, üksus või asutus makseteks ning

ii) makse ei ole vastuolus artikli 2 lõikega 2;

b) asjaomane liikmesriik on vähemalt kaks nädalat enne loa andmist teavitanud teisi liikmesriike ja komisjoni kõnealusest otsusest ja kavatsusest anda luba.

Artikkel 8

1. Rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamisest või nende kättesaadavaks tegemisest keeldumisest, mis on tehtud heas usus, et selline tegevus on kooskõlas käesoleva määrusega, ei tulene määrust rakendavale füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele või selle juhtidele või töötajatele mingit vastutust, välja arvatud juhul, kui tõendatakse, et rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamise või kinnipidamise põhjustas hooletus.

▼B

2. Artikli 2 lõikes 2 sätestatud keelust ei tulene mingit vastutust füüsilistele ja juriidilistele isikutele, üksustele ega asutustele, kes tegid rahalised vahendid või majandusressursid kättesaadavaks, juhul kui nad ei teadnud või neil ei olnud mõjuvat põhjust arvata, et nende tegevus rikub kõnealust keeldu.

Artikkel 9

1. Ilma et see piiraks kehtivate aruandlust, konfidentsiaalsust ja ametisaladust käsitlevate eeskirjade kohaldamist, peavad füüsilised ja juriidilised isikud, üksused ning asutused:

a) esitama viivitamata käesoleva määruse järgimist hõlbustava teabe, näiteks artikli 2 lõike 1 kohaselt külmutatud kontode ja rahasummade kohta, II lisas loetletud veebisaitidel osutatud pädevale asutusele, mis asub nende elu- või asukohaliikmesriigis, ja edastama nimetatud teabe kas otse või liikmesriikide kaudu komisjonile ning

b) tegema koostööd kõnealuse pädeva asutusega nimetatud teabe kontrollimisel.

2. Kogu käesoleva artikli kohaselt edastatud või saadud teavet kasutatakse ainult sel otstarbel, milleks see edastati või saadi.

▼M1

3. Lõige 2 ei takista liikmesriike edastamast siseriikliku õiguse alusel sellist teavet Egiptuse asjaomastele ametiasutustele ja teistele liikmesriikidele, kui seda on vaja selleks, et aidata kaasa seadusvastaselt omandatud vara sissenõudmisele.

▼B

Artikkel 10

Komisjon ja liikmesriigid teatavad üksteisele viivitamata käesoleva määruse alusel võetud meetmetest ning edastavad nende käsutuses oleva käesoleva määrusega seotud muu asjakohase teabe, eelkõige teabe käesoleva määruse rikkumise ja jõustamisega seotud probleemide ning riiklike kohtute tehtud otsuste kohta.

Artikkel 11

Komisjonil on õigus muuta II lisa liikmesriikide esitatud teabe põhjal.

Artikkel 12

1. Kui nõukogu otsustab füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse suhtes kohaldada artikli 2 lõikes 1 osutatud meetmeid, muudab ta vastavalt I lisa.

2. Nõukogu edastab lõikes 1 osutatud otsuse, sealhulgas loetelusse kandmise põhjused, asjaomasele füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele kas otse, juhul kui aadress on teada, või teatise avaldamise kaudu, ning annab asjaomasele isikule, üksusele või asutusele võimaluse esitada märkusi.

▼B

3. Kui esitatakse märkusi või uusi olulisi tõendeid, vaatab nõukogu lõikes 1 osutatud otsuse läbi ning teavitab vastavalt asjaomast isikut, üksust või asutust.

4. I lisas sisalduv loetelu vaadatakse vähemalt iga 12 kuu järel alates 21 märtsist 2011 korrapäraselt läbi.

Artikkel 13

1. Liikmesriigid kehtestavad eeskirjad karistuste kohta, mida kohaldatakse käesoleva määruse sätete rikkumise eest, ning võtavad kõik vajalikud meetmed nende rakendamise tagamiseks. Ettenähtud karistused on tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.

2. Liikmesriigid teatavad kõnealustest eeskirjadest komisjonile viivitamata pärast käesoleva määruse jõustumist ning teavitavad komisjoni igast eeskirjade hilisemast muudatusest.

Artikkel 14

Kui käesolev määrus sisaldab nõuet teavitada komisjoni või temaga suhelda, kasutatakse selleks II lisas esitatud aadressi ja muid kontaktandmeid.

Artikkel 15

Käesolevat määrust kohaldatakse:

a) liidu territooriumil;

b) liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvate õhusõidukite ja laevade pardal;

c) liikmesriikide kodanike suhtes liidu territooriumil või väljaspool seda;

d) juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste suhtes, mis on asutatud või moodustatud liikmesriigi õigusaktide alusel;

e) juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste äritegevuse suhtes, mis tervikuna või osaliselt leiab aset liidu territooriumil.

Artikkel 16

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

▼B

I LISA

Artikli 2 lõikes 1 osutatud füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste loetelu

	Nimi (ja kõik varjunimed)	Tuvastamisandmed	Loetelusse kandmise põhjus
▼M4 1.	Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Egiptuse Araabia Vabariigi endine president Sünniaeg: 4.5.1928 Mees	Isik, kelle suhtes on Egiptuse ametivõimud alustanud ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel kohtumenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest või õigusvastase kasutamise suhtes tehtud lõpliku kohtuotsuse alusel vara sissenõudmise menetlust.
▼M5 2.	Suzanne Saleh Thabet	Egiptuse Araabia Vabariigi endise presidendi Mohamed Hosni Elsayed Mubaraki abikaasa Sünniaeg: 28.2.1941 Naine	Isik, kes on seotud Mohamed Hosni Elsayed Mubarakiga, kelle suhtes on Egiptuse ametivõimud alustanud ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel kohtumenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest või õigusvastase kasutamise suhtes tehtud lõpliku kohtuotsuse alusel vara sissenõudmise menetlust.
▼M4 3.	Alaa Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Egiptuse Araabia Vabariigi endise presidendi Mohamed Hosni Elsayed Mubaraki poeg Sünniaeg: 26.11.1960 Mees	Isik, kelle suhtes on Egiptuse ametivõimud alustanud ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel kohtumenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest või õigusvastase kasutamise suhtes tehtud lõpliku kohtuotsuse alusel vara sissenõudmise menetlust.
▼M5 4.	Heidy Mahmoud Magdy Hussein Rasekh	Egiptuse Araabia Vabariigi endise presidendi poja Alaa Mohamed Elsayed Mubaraki abikaasa Sünniaeg: 5.10.1971 Naine	Isik, kelle suhtes on Egiptuse ametivõimud alustanud ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel kohtumenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest või õigusvastase kasutamise suhtes tehtud lõpliku kohtuotsuse alusel vara sissenõudmise menetlust, ja kes on seotud Alaa Mohamed Hosni Elsayed Mubarakiga.
▼M4 5.	Gamal Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Egiptuse Araabia Vabariigi endise presidendi Mohamed Hosni Elsayed Mubaraki poeg Sünniaeg: 28.12.1963 Mees	Isik, kelle suhtes on Egiptuse ametivõimud alustanud ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel kohtumenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest või õigusvastase kasutamise suhtes tehtud lõpliku kohtuotsuse alusel vara sissenõudmise menetlust.

▼B

		Nimi (ja kõik varjunimed)	Tuvastamisandmed	Loetelusse kandmise põhjus
▼M5	6.	Khadiga Mahmoud El Gammal	Egiptuse Araabia Vabariigi endise presidendi poja Gamal Mahamed Hosni Elsayed Mubaraki abikaasa Sünniaeg: 13.10.1982 Naine	Isik, kelle suhtes on Egiptuse ametivõimud alustanud ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel kohtumenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest või õigusvastase kasutamise suhtes tehtud lõpliku kohtuotsuse alusel vara sissenõudmise menetlust, ja kes on seotud Gamal Mohamed Hosni Elsayed Mubarakiga.
	—			
▼M3	—			
▼B	15.	Mohamed Zohir Mohamed Wahed Garrana	Endine turismimister Sünniaeg: 20.2.1959 Mees	Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest.
▼M4	—			
▼B	18.	Habib Ibrahim Habib Eladli	Endine siseminister Sünniaeg: 1.3.1938 Mees	Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest.
▼M5	19.	Elham Sayed Salem Sharshar	Habib Ibrahim Eladli abikaasa Sünniaeg: 23.1.1963 Naine	Isik, kelle suhtes on alustatud ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel kohtumenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest ja kes on seotud Habib Ibrahim Eladliga.

▼B

II LISA

Artikli 4 lõikes 1, artikli 5 lõikes 1, artiklis 7 ning artikli 9 lõike 1 punktis a osutatud liikmesriikide pädevate asutuste loetelu ning aadress teatiste saatmiseks komisjonile

A. Pädevad asutused kõikides liikmesriikides:

BELGIA

http://www.diplomatie.be/eusanctions

BULGAARIA

http://www.mfa.bg/pages/view/5519

TŠEHHI VABARIIK

http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce

TAANI

http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternational Retsorden/Sanktioner/

SAKSAMAA

http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html

EESTI

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IIRIMAA

http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519

KREEKA

http://www.mfa.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/Global+Issues/International+Sanctions/

HISPAANIA

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

PRANTSUSMAA

http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/

▼M2

HORVAATIA

http://www.mvep.hr/sankcije

▼B

ITAALIA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

KÜPROS

http://www.mfa.gov.cy/sanctions

LÄTI

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LEEDU

http://www.urm.lt

LUKSEMBURG

http://www.mae.lu/sanctions

UNGARI

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

▼B

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

MADALMAAD

http://www.minbuza.nl/sancties

AUSTRIA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POOLA

http://www.msz.gov.pl

PORTUGAL

http://www.min-nestrangeiros.pt

RUMEENIA

http://www.mae.ro/node/1548

SLOVEENIA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVAKKIA

http://www.foreign.gov.sk

SOOME

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

ROOTSI

http://www.ud.se/sanktioner

ÜHENDKUNINGRIIK

www.fco.gov.uk/competentauthorities

B. Aadress teatiste saatmiseks Euroopa Komisjonile või temaga suhtlemiseks:

European Commission
Foreign Policy Instruments Service
CHAR 12/106
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-post: relex-sanctions@ec.europa.eu
Tel: +322 2955585
Faks: +322 2990873